



HRD 80

Fernbedienung
Bedienungsanleitung

Remote Control
Operating Instructions

Mando a distancia
Manual de instrucciones

Deutsch 3

English 21

Español 39

Inhalt

Inhalt	3
Übersicht	4
Bedienelemente	5
Tastenbelegung	6
Tasten belegen	6
Weitere Tasten belegen	11
Tastenbelegung ändern	11
Hometronic mit der Fernbedienung steuern	12
Beispielbelegung der Tasten	13
Beleuchtung steuern (Taste 1)	13
Rollläden steuern (Taste 2)	14
Soll-Temperatur senken und erhöhen (Taste 3)	15
Lifestyle "Abend" aktivieren (Taste A)	16
Fernbedienung sperren (Kindersicherung)	17
Batterien einlegen/wechseln	18
Technische Daten	19
Hilfe im Problemfall	19

Übersicht

Mit der Fernbedienung HRD 80 können Sie

- Schaltgeräte ein- und ausschalten oder Lichter dimmen
- Rollläden und Markisen ansteuern
- die Soll-Temperatur eines Raumes erhöhen oder senken
- Lifestyles aktivieren

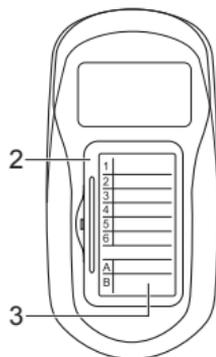
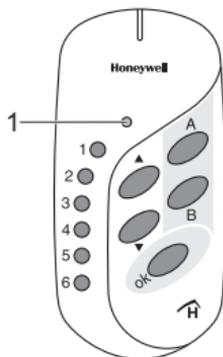
Es ist möglich, beliebig viele Fernbedienungen bei Hometronic zu verwenden.

Mit einer einfachen Tastenkombination kann die Fernbedienung gesperrt werden (Kindersicherung).

Die Belegung der Tasten ist frei wählbar und jederzeit änderbar.

Bedienelemente

- 1 LED grün/rot
- 2 Batteriefach
- 3 Belegungstabelle
(Aufkleber)



- 1 ... 6 Tasten für Lampen, Schaltgeräte, Rollläden, Heizung etc.
- A und B Tasten für Lifestyles
- ok Bestätigungstaste
- ▼/▲ Steuertasten

Tastenbelegung

Tasten belegen

1. Tastenbelegung festlegen

- ▶ Festlegen, mit welcher Taste das jeweilige installierte Gerät gesteuert werden soll.
- ▶ Belegung in der Belegungstabelle (Aufkleber) notieren.

2. Am HCM 200D in das Untermenü "Installation" wechseln

- ▶ Falls sich Hometronic im Manuell-Betrieb befindet:
Taste für Auto-/Manuell-Betrieb drücken, um in den Automatik-Betrieb zu wechseln.

Die gelbe LED ☺ am Hometronic Manager leuchtet.

Das Display zeigt die Standard-Anzeige (Beispiel):

```
HOMETRONIC
DO 01.03.2007 11:15
Kein Lifestyle aktiv
WOHNEN 20.0 C
```

- ▶ Eingabeknopf am Hometronic Manager drücken.
Der Cursor blinkt in der untersten Zeile.

```
HOMETRONIC
DO 01.03.2007 11:15
Kein Lifestyle aktiv
█WOHNEN 20.0 C
```

- ▶ Eingabeknopf nach rechts drehen, bis der Cursor in der obersten Zeile ist.
Der Text der obersten Zeile wechselt von "Hometronic" zu "Menü":



MENÜ
DO 01.03.2007 11:15
Kein Lifestyle aktiv
WOHNEN 20.0 C

- ▶ Eingabeknopf drücken.
Im Display erscheint:



LIFESTYLE
ZEITPROGRAMME
ANZEIGE
EINSTELLUNGEN

- ▶ "Einstellungen" wählen und Eingabeknopf drücken.
Im Display erscheint:



INSTALLATION
DE-INSTALLATION
FÜHLERFUNKTION
SOMMERZEIT

3. Teach-in am Hometronic Manager HCM 200D aktivieren

Im folgenden Beispiel wird die Taste 1 der Beleuchtung zugeordnet.

- ▶ Eingabeknopf drücken.

Im Display erscheint:

```
HEIZUNG/KÜHLUNG
ROLLADEN
GERÄTE/LICHT
FÜHLER
```

- ▶ Wenn Sie später eine Taste mit einem Lifestyle belegen, drehen Sie den Eingabeknopf weiter, bis im Display erscheint:

```
GERÄTE/LICHT
FÜHLER
KESSELANFORDERUNG
LIFESTYLE
```

- ▶ "Geräte/Licht" wählen und Eingabeknopf drücken.

Im Display erscheinen die Gerätenamen, z. B.:

```
BELEUCHTUNG *
MODUL-2
MODUL-3
MODUL-4
```

- ▶ Gerätenamen wählen (z. B. "Beleuchtung") und Eingabeknopf drücken.

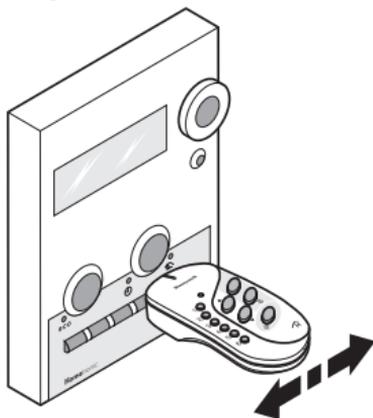
Die rote LED ☞ für Manuell-Betrieb leuchtet hell.

```
BELEUCHTUNG ☞
MODUL-2
MODUL-3
MODUL-4
```

Der Hometronic Manager ist jetzt zur Datenübertragung für ca. 8 Minuten bereit. Anschließend erlischt die rote LED am HCM 200D wieder.

4. Taste 1 der Fernbedienung zuweisen (Beispiel)

- ▶ Taste 1 der Fernbedienung drücken, bis die LED rot-grün blinkt.
Die Fernbedienung ist 15 Sekunden lang für den Teach-in bereit.
- ▶ Fernbedienung mit der Stirnseite an der leuchtenden LED des Hometronic Manager entlang führen.
Fernbedienung und Hometronic Manager tauschen Daten aus. Der Vorgang dauert einige Sekunden.



Der Vorgang sollte nicht bei direkter Sonneneinstrahlung durchgeführt werden. Dunkeln Sie den Raum ggf. ab.

Erfolgreicher Teach-in

Der Teach-in ist erfolgreich, wenn die LED der Fernbedienung ca. 5 Sekunden grün leuchtet.

Die Beleuchtung kann jetzt mit der Taste 1 gesteuert werden (siehe "Hometronic mit der Fernbedienung steuern", Seite 12)

- ▶ Tastenbelegung in die Belegungstabelle eintragen.

Misslungener Teach-in

Der Teach-in ist misslungen, wenn die LED der Fernbedienung nach 15 Sekunden rot leuchtet.

- ▶ Teach-in wiederholen.

Weitere Tasten belegen

- ▶ Komponente gemäß Ihrer Belegungstabelle wählen (Schritt 1).
- ▶ In das Untermenü "Installation" wählen (Schritt 2).
- ▶ Teach-in für die gewünschte Komponente oder den Lifestyle aktivieren (Schritt 3).
- ▶ Weitere Taste der Fernbedienung einer Komponente zuweisen (Schritt 4).

Tastenbelegung ändern

Sie können die Belegung einzelner Tasten jederzeit ändern (siehe "Weitere Tasten belegen").

Hometronic mit der Fernbedienung steuern

Nach der Tastenbelegung können Sie Hometronic mit der Fernbedienung steuern:

- ▶ Um eine Komponente oder einen Lifestyle zu wählen:
Eine der Tasten 1 bis 6 bzw. A oder B drücken.
Die LED leuchtet grün.
- ▶ Um eine Komponente zu steuern:
Tasten ▼/▲ drücken bzw. den Lifestyle mit der Taste **ok** bestätigen.
Die LED blinkt und leuchtet anschließend wieder grün.
Die gewählte Komponente bleibt aktiv, bis die LED erlischt (ca. 15 Sekunden) oder eine andere Komponente gewählt wird.



Wenn Hometronic im Automatik-Betrieb arbeitet, bleiben Änderungen mit der Fernbedienung ggf. nur bis zum nächsten Schaltpunkt erhalten.

Beispielbelegung der Tasten

In der folgenden Erläuterung wird von einer typischen Tastenbelegung ausgegangen:

Taste 1 steuert die Beleuchtung

Taste 2 steuert den Rollladen

Taste 3 steuert die Soll-Temperatur des Wohnzimmers

Taste A aktiviert den Lifestyle "Abend"

Beleuchtung steuern (Taste 1)

Beleuchtung ein- oder ausschalten

- ▶ Taste 1 drücken.
Die LED leuchtet grün.
- ▶ Taste ▲ kurz drücken.
Die LED blinkt. Die Beleuchtung schaltet sich ein.
- ▶ Taste ▼ kurz drücken.
Die Beleuchtung schaltet sich aus.

Beleuchtung dimmen

- ▶ Taste 1 drücken.
- ▶ Tasten ▲ oder ▼ gedrückt halten, bis die gewünschte Helligkeit erreicht ist.

Rollladen steuern (Taste 2)

Rollladen vollständig öffnen und schließen

- ▶ Taste 2 drücken.
Die LED leuchtet grün.
- ▶ Taste ▼ kurz drücken.
Der Rollladen schließt sich vollständig.
- ▶ Taste ▲ kurz drücken.
Der Rollladen öffnet sich vollständig.
- ▶ Um den Rollladen zu **stoppen**:
Taste ▲ für ca. 2 Sekunde gedrückt halten.
Der Rollladen bleibt beim Loslassen der Taste stehen.

Rollladenposition beliebig verstellen

- ▶ Taste 2 drücken.
- ▶ Tasten ▲ oder ▼ gedrückt halten, bis die gewünschte Position erreicht ist.

Soll-Temperatur senken und erhöhen (Taste 3)

Die Soll-Temperatur ist nicht stufenlos einstellbar. Der Temperatursprung ist auf 2 °C am Hometronic Manager voreingestellt.

Wie Sie diesen ändern (max. 8 °C), lesen Sie in der Bedienungsanleitung zum Hometronic Manager.

Beispiel: Eine Soll-Temperatur von 20 °C kann mit der Voreinstellung auf 18 °C gesenkt bzw. 22 °C erhöht werden.

Temperatur senken

Die Soll-Temperatur beträgt 20 °C.

- ▶ Taste 3 drücken.
- ▶ Taste ▼ drücken.

Die Soll-Temperatur wurde auf 18 °C gesenkt.

Temperatur erhöhen

Die Soll-Temperatur wurde mit der Fernbedienung auf 18 °C gesenkt.

- ▶ Taste 3 drücken.
- ▶ Taste ▲ drücken.

Die Soll-Temperatur wurde auf 20 °C erhöht.

- ▶ Taste ▲ erneut drücken.

Die Soll-Temperatur wurde auf 22 °C erhöht.

Lifestyle "Abend" aktivieren (Taste A)

- ▶ Taste A kurz drücken.
- ▶ Taste **ok** drücken.

Der Lifestyle "Abend" ist aktiviert.

Fernbedienung sperren (Kindersicherung)

Sie können die Fernbedienung gegen unbefugte Bedienung sperren:

- ▶ Tasten ▲, ▼ und **ok** gleichzeitig drücken.
Die Fernbedienung ist gesperrt.
- ▶ Sperre durch Drücken einer beliebigen Taste prüfen.
Die LED blinkt während der Tastenbetätigung rot.
- ▶ Um die Sperre aufzuheben:
Tasten ▲, ▼ und **ok** gleichzeitig drücken.
Die Fernbedienung ist wieder einsatzbereit.

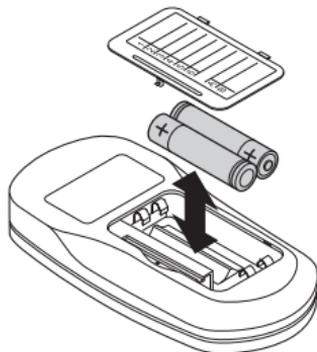


Das Herausnehmen der Batterien hebt die Sperre auf.

Batterien einlegen/wechseln

Wechseln Sie die Batterien, sobald die LED der Fernbedienung beim Drücken einer Taste rot oder gar nicht leuchtet (Ausnahme: Fernbedienung ist gesperrt, die LED blinkt.)

- ▶ Batteriefach an der Unterseite der Fernbedienung öffnen.
- ▶ Ggf. alte Batterien entfernen.
- ▶ Neue Batterien mit der richtigen Polung einlegen.
- ▶ Batteriefach schließen.



Gebrauchte Batterien nicht mit dem Hausmüll, sondern entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.



Immer beide Batterien wechseln.

Nur 1,5-V-Mignon-Batterien vom Typ LR06, AA verwenden.

Technische Daten

Fern-Offset Bereich	0 ... 8 °C (Werkseinstellung am Hometronic Manager: 2 °C)
Umgebungstemperatur	0 bis 50 °C
Lagertemperatur	-20 bis +70 °C
Schutzklasse	IP 20
Maximale Luftfeuchtigkeit	95 %

Hilfe im Problemfall

Problem	Ursache	Lösung
LED leuchtet nicht bzw. leuchtet rot bei Tastendruck	Batterien leer bzw. schwach	▶ Batterien wechseln (siehe Seite 18).
LED blinkt rot bei Tastendruck	Fernbedienung gesperrt	▶ Sperre aufheben (siehe Seite 17).
LED leuchtet grün bei Betätigung einer Steuertaste ▲, ▼.	Taste nicht belegt	▶ Taste belegen (siehe Seite 6).

Contents

Contents	21
Overview	22
Operating elements	23
Button assignment	24
Assigning buttons	24
Assigning additional buttons	29
Changing button assignment	29
Controlling Hometronic with the remote control	30
Example assignment of the buttons	31
Controlling illumination (button 1)	31
Controlling shutters (button 2)	32
Lowering and raising setpoint temperature (button 3)	33
Activating "Evening" lifestyle (button A)	34
Locking remote control (child-proofing)	35
Inserting/changing batteries	36
Technical data	37
Help with problems	37

Overview

With the HRD 80 Remote Control, you can

- switch control units on and off or dim lights
- operate shutters and awnings
- raise or lower the setpoint temperature of a room
- activate lifestyles

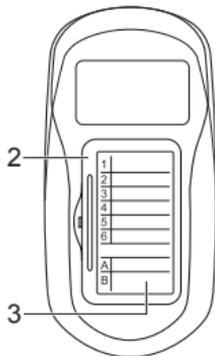
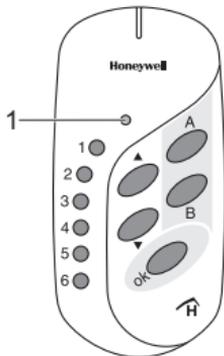
Any number of remote controls can be used with the Hometronic.

The remote control can be locked (child-proofing) with a simple button combination.

The buttons can be assigned as desired and changed at any time.

Operating elements

- 1 Green/red LED
- 2 Battery compartment
- 3 Assignment table (sticker)



- 1 ... 6 Buttons for lamps, control units, shutters, heating etc.
- A and B Buttons for lifestyles
- ok Confirmation button
- ▼/▲ Control buttons

Button assignment

Assigning buttons

1. Specifying button assignment

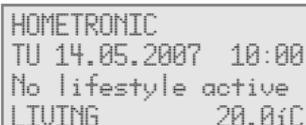
- ▶ Specify the button with which the respective installed device is to be controlled.
- ▶ Record assignment in the assignment table (sticker).

2. Switching to the "Installation" submenu on the HCM 200D

- ▶ If the Hometronic is in manual mode, press the button for auto-automatic/manual mode to switch to automatic mode.

The yellow LED ☺ on the Hometronic Manager illuminates.

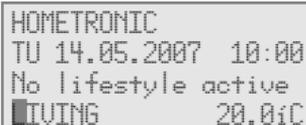
The display shows the default display (for example):



```
HOMETRONIC
TU 14.05.2007 10:00
No lifestyle active
LIVING 20.0iC
```

- ▶ Press the Input button on the Hometronic Manager.

The cursor flashes on the bottom line.



```
HOMETRONIC
TU 14.05.2007 10:00
No lifestyle active
█ LIVING 20.0iC
```

- ▶ Turn the Input button to the right until the cursor is on the top line.
The text on the top line changes from "Hometronic" to "Menu":
- ▶ Press the Input button.
The following is displayed:
- ▶ Select "Settings" and press the Input button.
The following is displayed:

```
■ MENU
TU 14.05.2007 10:00
No lifestyle active
LIVING          20.0°C
```

```
■ LIFESTYLES
TIME PROGRAMS
DISPLAY
SETTINGS
```

```
■ INSTALLATION
DE-INSTALLATION
SENSOR FUNCTION
DAYLIGHT SAVING TIME
```

3. Activating binding at Hometronic Manager HCM 200D

In the following example, button 1 is assigned to illumination.

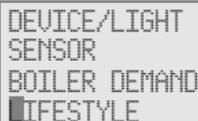
- ▶ Press the Input button.

The following is displayed:



```
HEATING/COOLING
SHUTTER
DEVICES/LIGHTS
SENSOR
```

- ▶ If you assign a button a lifestyle at a later point in time, turn the Input button further until the following is displayed:



```
DEVICE/LIGHT
SENSOR
BOILER DEMAND
LIFESTYLE
```

- ▶ Select "Devices/Lights" and press the Input button.

The device names appear in the display, e.g.:



```
ILLUMINATION *
MODE-2
MODE-3
MODE-4
```

- ▶ Select device name (e.g. "Illumination") and press the Input button.

The red LED  for manual mode illuminates brightly.



```
ILLUMINATION 
MODE-2
MODE-3
MODE-4
```

The Hometronic Manager is now ready for data transfer for approx. 8 minutes. The red LED on the HCM 200D then goes out again.

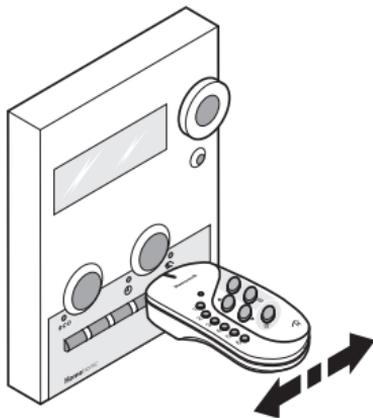
4. Assigning button 1 of the remote control (example)

- ▶ Press button 1 of the remote control until the LED flashes red and green.

The remote control is ready for binding for 15 seconds.

- ▶ Guide front end of remote control along with the illuminated LED  of the Hometronic Manager.

The remote control and Hometronic Manager exchange data. The procedure lasts a few seconds.



The procedure should not be carried out in direct sunlight. Darken the room if necessary.

Successful binding

Binding was successful if the LED of the remote control illuminates green for approx. 5 seconds.

The illumination can now be controlled with button 1 (see "Controlling Hometronic with the remote control", Page 30)

- ▶ Enter button assignment in the assignment table.

Failed binding

Binding was unsuccessful if the LED of the remote control illuminates red after 15 seconds.

- ▶ Repeat binding.

Assigning additional buttons

- ▶ Select component according to your assignment table (step 1).
- ▶ Switch to the "Installation" submenu (step 2).
- ▶ Activate binding for the desired component or lifestyle (step 3).
- ▶ Assign additional button of the remote control to a component (step 4).

Changing button assignment

You can change the assignment of individual buttons at any time (see "Assigning additional buttons").

Controlling Hometronic with the remote control

You can control the Hometronic with the remote control once button assignment has occurred:

- ▶ To select a component or lifestyle:
Press one of the buttons 1–6 or A or B.
The LED illuminates green.
- ▶ To control a component:
Press the ▼/▲ buttons or confirm the lifestyle with the **ok** button.
The LED flashes and then illuminates green again.
The selected component remains active until the LED goes out (approx. 15 seconds) or another component is selected.



If the Hometronic is in automatic mode, changes made with the remote control are only retained until the next switching point.

Example assignment of the buttons

A typical button assignment is assumed in the following explanation:

Button 1 Controls the illumination

Button 2 Controls the shutters

Button 3 Controls the setpoint temperature of the living room

Button A Activates the "Evening" lifestyle

Controlling illumination (button 1)

Switching illumination on or off

- ▶ Press button 1.
The LED illuminates green.
- ▶ Press the ▲ button briefly.
The LED flashes. The illumination switches on.
- ▶ Press the ▼ button briefly.
The illumination switches off.

Dimming illumination

- ▶ Press button 1.
- ▶ Press and hold the ▲ or ▼ button until the desired brightness is reached.

Controlling shutters (button 2)

Opening and closing shutters fully

- ▶ Press button 2.
The LED illuminates green.
- ▶ Press the ▼ button briefly.
The shutters close fully.
- ▶ Press the ▲ button briefly.
The shutters open fully.
- ▶ To **stop** the shutters:
Press and hold the ▲ button for approx. 2 seconds.
The shutters stop when the button is released.

Adjusting shutter position as desired

- ▶ Press button 2.
- ▶ Press and hold the ▲ or ▼ button until the desired position is reached.

Lowering and raising setpoint temperature (button 3)

The setpoint temperature is not continuously adjustable. The temperature increment is preset to 2 °C at the Hometronic Manager.

For information on how to change this (max. 8 °C), refer to the operating instructions of the Hometronic Manager.

Example: A setpoint temperature of 20 °C can be lowered to 18 °C or raised to 22 °C.

Lowering temperature

The setpoint temperature is 20 °C.

- ▶ Press button 3.
- ▶ Press the ▼ button.

The setpoint temperature has been lowered to 18 °C.

Raising temperature

The setpoint temperature has been lowered to 18 °C with the remote control.

- ▶ Press button 3.
- ▶ Press the ▲ button.
- ▶ Press the ▲ button again.

The setpoint temperature has been increased to 22 °C.

Activating "Evening" lifestyle (button A)

- ▶ Press button A briefly.
- ▶ Press the **ok** button.
The "Evening" lifestyle is activated.

Locking remote control (child-proofing)

You can lock the remote control to prevent unauthorised operation:

- ▶ Press the ▲, ▼ and **ok** buttons simultaneously.
The remote control is locked.
- ▶ Check to confirm locking by pressing any button.
The LED flashes red while the button is pressed.
- ▶ To unlock:
Press the ▲, ▼ and **ok** buttons simultaneously.
The remote control is ready for use once again.

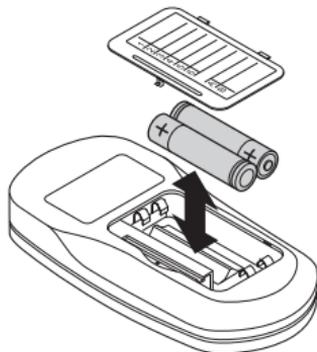


Removing the batteries unlocks the remote control.

Inserting/changing batteries

Change the batteries as soon as the LED of the remote control illuminates red or not at all when buttons are pressed (an exception to this is when the remote control is locked; the LED flashes.)

- ▶ Open the battery compartment on the bottom of the remote control.
- ▶ Remove the old batteries if necessary.
- ▶ Insert new batteries, paying attention to correct polarity.
- ▶ Close the battery compartment.



Do not dispose of batteries with household rubbish. They must be returned in accordance with the local statutory requirements.



Always replace both batteries.
Only use 1.5 V mignon batteries of the type LR06, AA.

Technical data

Remote offset range	0 ... 8 °C (factory setting in the Hometronic Manager: 2 °C)
Ambient temperature	0 to 50 °C
Storage temperature	-20 to +70 °C
Protection class	IP 20
Maximum humidity	95 %

Help with problems

Problem	Cause	Remedy
LED does not illuminate or illuminates red when buttons are pressed	Batteries flat or weak	► Change batteries (see Page 36).
LED flashes red when buttons are pressed	Remote control locked	► Unlock (see Page 35).
LED illuminates green when one of the control buttons (▲, ▼) is pressed.	Button not assigned	► Assign button (see Page 24).

Índice

Índice	39
Visión general	40
Elementos de mando	41
Asignación de botones	42
Asignar botones	42
Asignación de otros botones	47
Modificación de la asignación de botones	47
Control del Hometronic con el mando a distancia	48
Asignación ejemplar de los botones	49
Mando de la iluminación (botón 1)	49
Control de las persianas (botón 2)	50
Bajar y subir la temperatura ajustada (botón 3)	51
Activación del Lifestyle "Noche" (botón A)	52
Bloqueo del mando a distancia (seguro a prueba de niños)	53
Poner/Cambiar pilas	54
Características técnicas	55
Ayuda en caso de problemas	56

Visión general

El mando a distancia HRD 80 le permite a usted

- Conectar y desconectar aparatos conmutadores o atenuar luces
- Comandar persianas y marquesinas
- Subida o bajada de la temperatura ajustada de una habitación
- Activar Lifestyles

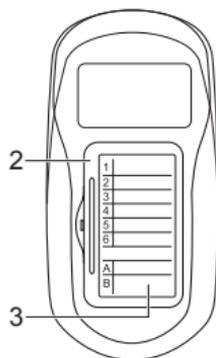
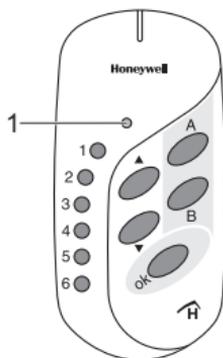
El Hometronic permite la utilización de cualquier cantidad de mandos a distancia.

El mando a distancia puede bloquearse con una sencilla combinación de botones (seguro a prueba de niños).

La asignación de los botones es libremente elegible y modificable en todo momento.

Elementos de mando

- 1 LED verde/rojo
- 2 Compartimento para pilas
- 3 Tabla de asignación (adhesivo)



- | | |
|---------|--|
| 1 ... 6 | Botones para lámparas, aparatos conmutadores, persianas, calefacción, etc. |
| A y B | Botón para Lifestyles |
| OK | Botón de confirmación |
| ▼/▲ | Botones de mando |

Asignación de botones

Asignar botones

1. Fijación de la asignación de botones

- ▶ Fijar el botón con el que el respectivo dispositivo debe ser controlado.
- ▶ Anotar la asignación en la tabla de asignación (adhesivo).

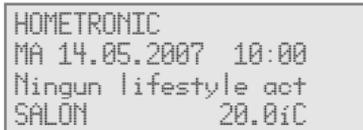
2. Cambio al submenú "Instalación" en el HCM 200D

- ▶ Si el Hometronic está en el modo de servicio manual:
Pulsar el botón para servicio Automático/Manual, para cambiar a servicio automático.

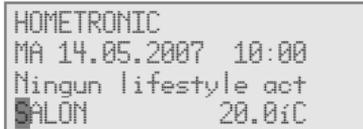
El LED amarillo ☺ se ilumina en el Hometronic Manager.

El display muestra la pantalla estándar (ejemplo):

- ▶ Pulsar el botón de entrada de datos en el Hometronic Manager.
El cursor parpadea en la última línea de abajo.



```
HOMETRONIC
MA 14.05.2007 10:00
Ningun lifestyle act
SALON 20.0iC
```



```
HOMETRONIC
MA 14.05.2007 10:00
Ningun lifestyle act
[SALON 20.0iC
```

- ▶ Girar el botón de entrada de datos a la derecha, hasta que el cursor esté en la línea superior.

El texto de la línea superior cambia de "Hometronic" a "Menú":

```
MENU
MA 14.05.2007 10:00
Ningun lifestyle act
SALON          20.01C
```

- ▶ Pulsar el botón de entrada de datos.
En la pantalla aparece:

```
LIFESTYLES
PROGRAMAS HORARIOS
PANTALLA
AJUSTES
```

- ▶ Elegir "Ajustes" y pulsar el botón de entrada de datos.
En la pantalla aparece:

```
INSTALACION
DESINSTALACION
FUNCION SENSOR
HORA VERANO
```

3. Activación de la sincronización en el Hometronic Manager HCM 200D

En el siguiente ejemplo el botón 1 de la iluminación.

- ▶ Pulsar el botón de entrada de datos.

En la pantalla aparece:

```
CALEFAC./REFRIGERAC.  
PERSIANAS  
APARATOS/LUCES  
SENSOR
```

- ▶ Si usted asigna posteriormente un botón con un Lifestyle, continúe girando el botón de entrada de datos, hasta que en la pantalla aparece:

```
APARATOS/LUCES  
SENSOR  
DEMANDA CALDERA  
LIFESTYLE
```

- ▶ Elegir "Aparatos/Luces" y pulsar el botón de entrada de datos.

En la pantalla aparecen los nombres de aparatos, p.ej.:

```
ILUMINACION *  
MEDULO-2  
MEDULO -3  
MEDULO -4
```

- ▶ Elegir nombres de aparatos (p.ej. "Iluminación") y pulsar el botón de entrada de datos.

El LED rojo de servicio manual se ilumina.

```
ILUMINACION *  
MEDULO -2  
MEDULO -3  
MEDULO -4
```

El Hometronic Manager está ahora disponible para la transmisión de datos durante unos 8 minutos. A continuación el LED rojo en el HCM 200D se apaga de nuevo.

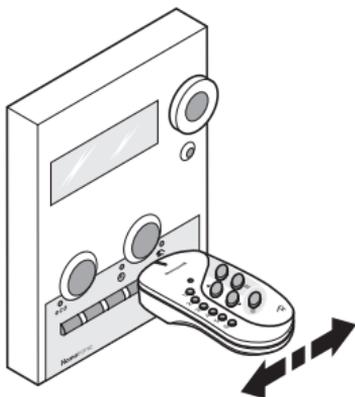
4. Asignación del botón 1 del mando a distancia (ejemplo)

- ▶ Pulsar el botón 1 del mando a distancia, hasta que el LED rojo-verde parpadea.

El mando a distancia está 15 segundos disponible para la sincronización.

- ▶ Dirigir el mando a distancia a lo largo con la cara frontal en el LED iluminado del Hometronic Manager.

El mando a distancia y el Hometronic Manager intercambian datos. El proceso dura algunos segundos.



El proceso no deberá realizarse bajo la radiación directa del sol. Oscurezca la habitación si es necesario.

Sincronización eficaz

La sincronización es efectiva, cuando el LED del mando a distancia se ilumina verde durante unos 5 segundos.

La iluminación puede ahora controlarse con el botón 1 (véase "Control del Hometronic con el mando a distancia", página 48)

- ▶ Registrar la asignación de botones en la tabla de asignación.

Sincronización fallida

La sincronización es inefectiva, cuando el LED del mando a distancia se ilumina rojo durante unos 15 segundos.

- ▶ Repetir la sincronización.

Asignación de otros botones

- ▶ Elija los componentes de acuerdo a su tabla de asignación (paso 1).
- ▶ Elegir "Instalación" en el submenú (paso 2).
- ▶ Activar la sincronización el componente o el Lifestyle deseado (paso 3).
- ▶ Asignar otro botón del mando a distancia a un componente (paso 4).

Modificación de la asignación de botones

Usted puede modificar la asignación de cada botón en todo momento (véase "Asignación de otros botones").

Control del Hometronic con el mando a distancia

Después de la asignación de botones puede usted controlar el Hometronic con el mando a distancia:

- ▶ Para elegir un componente o un Lifestyle:
Pulsar uno de los botón 1 hasta 6 ó bien A o B.
El LED se ilumina verde.
- ▶ Para controlar un componente:
Pulsar el botón ▼/▲ o confirmar el Lifestyle con el botón **OK**.
El LED parpadea y se ilumina a continuación nuevamente verde.
El componente elegido permanece activo hasta que, el LED se apaga (aprox. 15 segundos) o se elija otro componente.



Cuando el Hometronic funciona en servicio automático, las modificaciones hechas con el mando a distancia se conservan, dado el caso, sólo hasta el siguiente punto de conmutación.

Asignación ejemplar de los botones

En la siguiente explicación se parte de la base de una asignación de botones típica:

Botón 1 controla la iluminación

Botón 2 controla las persianas

Botón 3 controla la temperatura ajustada del salón

Botón A activa el Lifestyle "Noche"

Mando de la iluminación (botón 1)

Encender o apagar la iluminación

- ▶ Pulsar el botón 1.
El LED se ilumina verde.
- ▶ Pulsar el botón ▲ brevemente.
El LED parpadea. La iluminación se apaga.
- ▶ Pulsar el botón ▼ brevemente.
La iluminación se apaga.

Atenuar la iluminación

- ▶ Pulsar el botón 1.
- ▶ Mantener el botón ▲ o ▼ pulsado, hasta que se obtiene la claridad deseada.

Control de las persianas (botón 2)

Apertura y cierre total de persianas

- ▶ Pulsar el botón 2.
El LED se ilumina verde.
- ▶ Pulsar el botón ▼ brevemente.
La persiana se cierra completamente.
- ▶ Pulsar el botón ▲ brevemente.
La persiana se cierra completamente.
- ▶ Para **parar** la persiana:
Mantener el botón ▲ aprox. 2 segundos pulsado.
La persiana queda parada cuando se suelta el botón.

Correr la persiana a cualquier posición

- ▶ Pulsar el botón 2.
- ▶ Mantener el botón ▲ o ▼ pulsado, hasta que se obtiene la posición deseada.

Bajar y subir la temperatura ajustada (botón 3)

La temperatura ajustada es ajustable sin escalonamiento. El salto de temperatura en el Hometronic Manager está preajustado en 2 °C.

El procedimiento para modificarlo (máx. 8 °C) lo puede ver en el manual de instrucciones del Hometronic Manager.

Ejemplo: Una temperatura ajustada de 20 °C puede bajarse con el ajuste previo a 18 °C o elevarse a 22 °C.

Bajada de temperatura

La temperatura ajustada es 20 °C.

- ▶ Pulsar el botón 3.
- ▶ Pulsar el botón ▼

La temperatura ajustada se bajó a 18 °C.

Subida de temperatura

La temperatura ajustada se bajó a 18 °C con el mando a distancia.

- ▶ Pulsar el botón 3.
- ▶ Pulsar el botón ▲

La temperatura ajustada se subió a 20 °C.

- ▶ Pulsar el botón ▲ de nuevo.

La temperatura ajustada se subió a 22 °C.

Activación del Lifestyle "Noche" (botón A)

- ▶ Pulsar el botón A brevemente.
- ▶ Pulsar el botón **OK**.

El Lifestyle "Noche" está activado.

Bloqueo del mando a distancia (seguro a prueba de niños)

El mando a distancia puede asegurarse contra manejo no autorizado como sigue:

- ▶ Pulsar el botón ▲, ▼ y **OK** simultáneamente.
El mando a distancia está bloqueado.
- ▶ Comprobar el bloqueo pulsando cualquier botón.
El LED parpadea rojo cuando se pulsan botones.
- ▶ Para desactivar el bloqueo:
Pulsar el botón ▲, ▼ y **OK** simultáneamente.
El mando a distancia está nuevamente disponible para el uso.

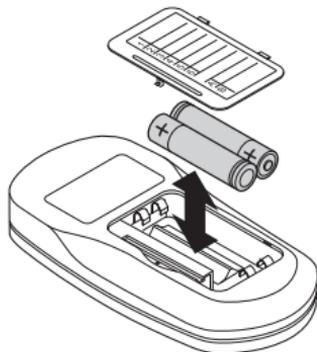


El bloqueo se anula al sacar las pilas.

Poner/Cambiar pilas

Cambie las pilas tan pronto el LED del mando a distancia no se ilumina rojo, o no luce en absoluto, cuando se pulsa un botón (Excepción: el mando a distancia está bloqueado, el LED parpadea.)

- ▶ Abrir el compartimento para pilas en la parte inferior del mando a distancia.
- ▶ Dado el caso, quitar las pilas gastadas.
- ▶ Poner pilas nuevas con la polaridad correcta.
- ▶ Cerrar el compartimento para pilas.



No tire las pilas usadas a la basura, deposítelas en los lugares adecuados de acuerdo con las normativas legales al respecto.



Cambie siempre las dos pilas.
Utilice únicamente pilas Mignon de 1,5 V del tipo LR06, AA.

Características técnicas

Régimen offset	0 ... 8 °C (ajuste de fábrica en el Hometronic Manager: 2 °C)
Temperatura ambiente	0 hasta 50 °C
Temperatura de almacenaje	-20 hasta +70 °C
Clase de protección	IP 20
Humedad máxima del aire	95 %

Ayuda en caso de problemas

Problema	Causa	Solución
El LED no se ilumina o luce rojo con la pulsación de botones	Pilas gastadas o débiles	► Cambiar las pilas (véase página 54).
El LED parpadea rojo con la pulsación de botones	Mando a distancia bloqueado	► Anular el bloqueo (véase página 53).
El LED se ilumina verde al pulsar un botón de mando ▲, ▼.	Botón no asignado	► Asignar el botón (véase página 42).

Manufactured for and on behalf of the Environmental and Combustion Controls Division of Honeywell Technologies Sàrl, Ecublens, Route du Bois 37, Switzerland by its Authorized Representative:

Honeywell GmbH

Böblinger Straße 17

71101 Schönaich, Germany

Tel.: (++49) (0) 7031 637 01

Fax: (++49) (0) 7031 637 493

<http://europe.hbc.honeywell.com>



This document is definitive for the enclosed product and replaces all previous publications.

Honeywell Inc. hereby declares that this device complies with the basic requirements and other relevant regulations of guideline 1999/5/EC. The declaration of conformity of the product can be requested from the manufacturer.

Note to non-EU countries: This product may only be used if operation in the 868 MHz frequency band is permissible.